



010000, Астана қ., «Министрліктер үйі»,  
Орынбор к-сі, 8 үй, 13 «В» к.  
тел.: 8 (7172) 74-02-06, факс: 8 (7172) 74-14-43  
e-mail: instzak-kz@mail.ru

010000, г. Астана, «Дом Министерства»  
ул. Орынбор, д. 8, п. 13 «В»  
тел.: 8 (7172) 74-02-06, факс: 8 (7172) 74-14-43  
e-mail: instzak-kz@mail.ru

23.12.2014ж. № 18-07/2220

Қазақстан Республикасы  
Ұлттық экономика министрлігі

Қазақстан Республикасының Заң шығару институты 2014 жылғы 2 желтоқсандағы № 13-5/1807/2014 хатымен жолданған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қазақстан Республикасында кеңселер құру және олардың жұмыс істеуі туралы келісім жобасына жүргізілген ғылыми лингвистикалық сараптама қорытындысын жолдайды.

Қосымша: 2 парақ.

Директор,  
з.ғ.д., профессор

А. Смағұлов

Орынд.: Л. Тұрғанбаева  
Тел.: 74-14-69

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қазақстан Республикасында кеңселер құру және олардың жұмыс істеуі туралы келісім жобасына қазақ және орыс тілдеріндегі мәтіндерінің тең тунұсқалылығы бөлігінде жүргізілген ғылыми лингвистикалық сараптама қорытындысы**

**1. Ғылыми лингвистикалық сараптама негізгі**

Қазақстан Республикасының Денсаулық сақтау және әлеуметтік даму министрлігі 2014 жылғы 2 желтоқсандағы № 13-5/1807/2014 хатымен жолданған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қазақстан Республикасында кеңселер құру және олардың жұмыс істеуі туралы келісім жобасы (бұдан әрі – Келісім жлбасы).

**2. Ғылыми лингвистикалық зерттеудің әдістемелік негіздері:**

Ғылыми лингвистикалық сараптаманы жүргізуде шолу, стилистикалық талдау, салыстыру жалпы ғылыми әдістер және тіл білімінің басқа да әдістемелік тәсілдері қолданылды.

**3. Зерттеу нәтижелері:**

Сараптама жүргізу барысында Келісім жобасының қазақ тіліндегі мәтінінің екі нұсқасы қаралды. Бірінші нұсқа бойынша мынадай кемшіліктер анықталды:

- 1) кейбір сөйлемдердегі сөздердің орналасу тәртібі сақталмаған;
- 2) кейбір сөздер мен сөз тіркестері дұрыс аударылмаған.

Келісім жобасының қазақ тіліндегі мәтінінің бірінші нұсқасы бойынша көрсетілген кемшіліктер жұмыс тәртібінде пысықталып, оның екінші нұсқасы ұсынылды.

Келісім жобасының қазақ тіліндегі мәтінінің ұсынылған екінші нұсқасы бойынша ескерту жоқ.

**4. Қорытынды:**

Келісім жобасын әрі қарай қарауға ұсынуға болады.

**Сарапшы:**

Лингвистика орталығының  
кіші ғылыми қызметкері, з.ғ.к.



Л. Тұрғанбаева